

OMOCHAKANO

Omogano bw'Ogotongwa

1 ¹ Agwo Omochakano Nyasae nigo atongete igoro na ense. ² Na ense nigo yareng'e bosa, tiyareng'e na kieni kende, nigo yaare nomosunte otubete endiba; na Omoika o Nyasae nigo orenge goetanana igoro y'amache.

³ Nyasae agateba, "Tiga oborabu bobeo", na oborabu bokabao. ⁴ Nyasae akarora oborabu obwo ng'a nobuya, agaatanana oborabu korwa ase omosunte. ⁵ Nyasae akaroka oborabu boria omobaso, na omosunte akayoroka obotuko. Erio agwo rikaba mogoroba, naende bokaba mambia, rituko rie ritang'ani.

⁶ Nyasae agateba, "Tiga eaanga ebe egati-gati y'amache, yaatanane amache korwa ase amache ande."

⁷ Igo Nyasae agakora eaanga eria, agaatanana amache ayare inse y'eaanga korwa ase amache ayare igoro y'eaanga; akaba boigo. ⁸ Nyasae akaroka eaanga eria igoro. Erio agwo rikaba mogoroba, naende bokaba ma-

mibia, rituko ria kabere.

⁹ Erio Nyasae agateba, "Tiga amache ayare inse ya igoro asangererekane aase aamo, ense enyomo ererekane"; akaba boigo. ¹⁰ Nyasae akaroka eria enyomo ense, na amache aria asangererekane amo akayaroka chinyancha. Nyasae akarora ayio ng'a namaya.

¹¹ Naende Nyasae agateba, "Tiga ense emere ebinto bigokina, buna ebimeri bikorua chimbusuro, na emete ekwama amatunda are ne chimbusuro chire imeo, kera oyomo ase egesaku kiaye ekenyene"; akaba boigo. ¹² Na ense ekamera bionsi ebigokina: ebimeri bikorua chimbusuro chiabo chinyene, na emete ekwama amatunda are ne chimbusuro chire imeo, kera oyomo ase egesaku kiaye ekenyene. Nyasae akarora ayio ng'a namaya. ¹³ Erio agwo rikaba mogoroba, naende bokaba mambia, rituko ria gatato.

¹⁴ Erio Nyasae agateba, "Tiga emebaso ebe ase eaanga aaria igoro, yaatanane omobaso korwa ase obo-

tuko; ero ebe ebimanyererio bikworokia Amatuko Amanene, na amatuko, na emiaka, ¹⁵ ebe emebaso ase eaanga aaria igoro, eyee ense omobaso na oborabu"; akaba boigo. ¹⁶ Nyasae agakora emebaso emenene ebere. Omobaso oria omonene ase eyio ebere ogambere ekero kia mobaso, na oria omoke ekero kia botuko; agakora ne ching'enang'eni boigo. ¹⁷ Erio Nyasae akayebeka ase eaanga aaria igoro, eyee ense omobaso na oborabu, ¹⁷ egambere omobaso na obotuko, na gwatanana oborabu korwa ase omosunte. Nyasae akarora ayio ng'a namaya. ¹⁹ Erio agwo rikaba mogoroba, naende bokaba mambia, rituko ria kane.

²⁰ Nyasae agateba, "Tiga amache atware obonge bw'ebitongwa bire moyo, ne chinyoni chikoiruruka igoro ase ense, chigoetanana inse y'eaanga ya igoro." ²¹ Naende kera Nyasae agatonga ebitongwa ebinene bire ase amache ime, amo nebitongwa binde bionsi bire moyo, ebio bigoetanana ase obonge imeo; agatonga kera egesaku nengencho yaye. Agatonga ne chinyoni chibwate chimbaba, kera egesaku nengencho yaye. Nyasae akarora ayio ng'a namaya. ²² Erio agwo Nyasae akabisesenia, agateba, "Ibora, momenteke, moichore ime ase chinyancha, ne chinyoni chibuche ase ense." ²³ Erio agwo rikaba mogoroba, naende bokaba mambia, rituko ria gatano.

²⁴ Naende Nyasae agateba, "Tiga ense etware ebitongwa bire moyo, kera egesaku nengencho yaye: ching'iti chigotugwa, na echikwagura, ne ching'iti chi'orosana, kera egesaku nengencho yaye"; akaba boigo. ²⁵ Nyasae agakora ching'iti chi'orosana, kera egesaku nengencho yaye, ne ching'iti chigotugwa, kera egesaku nengencho yaye, ne ching'iti chikwagura, kera egesaku nengencho yaye. Nyasae akarora ayio ng'a namaya.

²⁶ Erio Nyasae agateba, "Tiga tokore omonto ase omogwekano oito, otogwekaine, agambere chinswe chia nyancha, ne chinyoni chikoiruruka igoro, ne ching'iti chigotugwa, ne

ching'iti chionsi chi'orosana, na ense yonsi, ne ching'iti chionsi chikwagura igoro ase ense." ²⁷ Nabo Nyasae agatonga mwanyabanto ase omogwekano oye omonyene; ase omogwekano o Nyasae ere akamotonga. Agatonga omosacha na omokungu. ²⁸ Nyasae akabasesenia, akabatebia, "Moibore, momenteke, moichore ase ense, na moyegambere. Mogambere ne chinswe chia nyancha, ne chinyoni chikoiruruka, na kera egetongwa kere moyo kegotaara igoro ase ense,"

²⁹ Naende Nyasae agateba, "Rora, nabaeire kera ekemeru gekwama chimbusuro ase ense engima, na kera omote okwama amatunda are ne chimbusuro chire imeo; nabio birabe endagera yaino. ³⁰ Na ebimeri ebibese bionsi nabirure bibe endagera ye ching'iti chionsi chire moyo ase ense"; akaba boigo. ³¹ Nyasae akarigereria ebinto ebio bionsi akorete, na birobio nigo biarenge ebiya mono. Erio agwo rikaba mogoroba, naende bokaba mambia, rituko ria gatano na rimo.

2 ¹ Naboigo igoro na ense bigaikeranigwa amo nemeganda yonsi y'ebitongwa. ² Ase rituko ria gatano na kabere Nyasae agaikerania emeremo yaye yonsi, eye konya akorire; ase rituko ria gatano na kabere agatimoka korwa ase emeremo yaye yonsi, eye konya akorire. ³ Nyasae agasesenia rituko ria gatano na kabere, akariatana, akarikora richenu, ekiagera ase rituko erio Nyasae agatimoka korwa ase emeremo yaye yonsi, eye konya akorire ase obotongi.

⁴ Oyo noro omogano buna igoro na ense biatongetwe.

⁵ Ase engaki eria Omonene Nyasae atongete igoro na ense, kemeri kende tikiarenge komera korwa ase rioba, gose nyeni chinde, ekiagera Omonene Nyasae konya taratoma embura etwe ase ense, nonya monto onde tarengo ore korema rioba. ⁶ Korende obotooru nigo bware gotiira korwa inse na konyiia rioba ri'ense yonsi.

⁷ Erio Omonene Nyasae akabomba na koroisia omonto korwa ase orotu

rw'amaroba, akamouteru omoika bw'obogima ase chimioro chiaye, na igu omonto akaba ore nobomoyo.

⁸ Erio Omonene Nyasae akaroisia omogondo aaria Edeni, ensemu ya moocha, na aroro akabeka omonto oria abombete na komoroisia. ⁹ Omonene Nyasae agakinia emete korwa ase riroba, emete yonsi egosanerwa ase okororwa, na egwansa ase okoriegwa. Egati-gati y'omogondo oria akabeka omote bw'obogima na omote bw'okomanyera amaya na amabe.

¹⁰ Orooche rogasoka korwa ase Edeni na kobekera omogondo oria amache. Korwa agwo rogaatananeka, rokaba chindooche inye. ¹¹ Orooche rwe ritang'ani rokarokwa Pisoni. Orwo narwo roetanaine ense yonsi ya Havila aase etahabu egotoka. ¹² Etahabu y'ense eyio nengiye. Naende amagena e rigori rinene nareo, ayakorokwa bedola na berulo. ¹³ Na orooche rwa kabere rokarokwa Gihoni. Orwo narwo roetanaine ense yonsi ya Kusi. ¹⁴ Na orooche rwa gatato rokarokwa Tigrisi, orwo rogoeta moocha y'Asuri. Na orooche rwa kane narororwo rokarokwa Eufarati.

¹⁵ Omonene Nyasae akaira omonto oria, akamobeka ase omogondo o Edeni, ayoroisie na koyorenda. ¹⁶ Erio Omonene Nyasae agachika omonto oria, akabora, "Amatunda a kera omote ore ase omogondo oyo nonyare koyaria, ¹⁷ korende amatunda 'omote bw'okomanyera amaya na amabe toyaria, ekiagera rituko riria orayarie goika okwe."

¹⁸ Erio Omonene Nyasae agateba, "Tai buya omonto oyo abe bweka, nimokorere omokonyi barakonyane nere." ¹⁹ Ekero Omonene Nyasae konya akorire korwa ase amaroba kera eng'iti y'orosana, ne chinyoni chikoiruruka, agachirenta ase omonto oria, arore buna agochiroka; na buna arogete kera egetongwa kere moyo, erieta riaye rikaba rirorio erio. ²⁰ Omonto oyio akaroka kera eng'iti egotugwa, na kera enyoni ekoiruruka, na kera eng'iti y'orosana erieta riaye.

Korende tarorekana mokonyi onde, barakonyane nere. ²¹ Erio Omonene Nyasae akabekera omonto oria chitoro chindito mono. Ekero araire akamorusia orobaru rwaye oromo, na akairanerania chinyama aase aria.

²² Na orobaru roria Omonene Nyasae arusetie ase omonto oria akarotongarokaba omokungu, akamoirera omonto oria. ²³ Erio omonto oria agateba,

"Bono oyo neriuga korwa ase amauga aane,

ne chinyama korwa ase chinyama chiane;

ere nigo ararokwe omokungu, ekiagera nigo arusririe ase omosacha."

²⁴ Ase ayio, omonto natige ise na ng'ina, abwatane na mokaye, na abwo babere nababe omobere oyomo.

²⁵ Na abwo babere, omonto oyio na mokaye, nigo barenge getirienda, na tibaare kororerana obosooku.

Okogwa kwa mwanyabanto ase ebibe

3 ¹ Bono eng'iti engenda inse nigo yarende eng'ainereria kobua ching'iti chinde chionsi chi'orosana, echi Omonene Nyasae akorete. Erio ekaboria omokungu, "Inee! Namaene ng'a Nyasae nigo abakanetie ng'a timoria amatunda 'omote onde bwonsi ore mogondo?"

² Omokungu oria akairanereria eng'iti eria, "Amatunda a kera omote ore ase omogondo natonyare koria, ³ otatiga amatunda 'omote ore mogondo gati-gati. Nyasae nigo atotebetie: Moise koyaria gose koyakuna nigo morakwe.

⁴ Eng'iti egatebia omokungu, "Ogokwa, timogokwa nonya ng'ake.

⁵ Naki Nyasae namanyete ng'a ekero morarie amatunda 'omote oyio nigo moraramokigwe amaiso aino, na inwe mobe buna Nyasae, mokomanya amaya na amabe."

⁶ Omokungu agachia korora omote oria ng'a nomuya ore ase okoriegwa na okogwenera amaiso, na omote oria noyo bw'okoganigwa, ekiagera okobaa okomanya, agatwa amatunda aye, aka-

ria. Erio akaa omosacha oye, nere akaria. ⁷ Na amaiso abo bonsi babere akaramokigwa, bakamanya ng'a ngetirianda bare; bagatabora amato 'omo-ko, bakayabwatania, bakeboyia.

⁸ Omonto oria na mokaye bakaigwa eriogi ri'Omonene Nyasae kagotaara ase omogondo engaki ya mogoroba ense koyakendire, na barabwo bakebisa mogondo gati y'emete, ng'a Omonene Nyasae tabarora. ⁹ Omonene Nyasae akarangeria omonto oria, akamoboria, "Ng'ai ore?"

¹⁰ Ere akamoiraneria, "Nigo naigwa eriogi riao kogotaara ase omogondo, noboa ekiagera ngetirianda nare; ase ayio nebisa."

¹¹ Nyasae akamoboria, "Ing'o ogo-tebia ng'a ngetirianda ore? Inee! Nkwarire amatunda 'omote oria naganokanetie ng'a toria?"

¹² Omonto oria akamoiraneria, "Omokungu oyo kwang'ete ng'a abe amo nainche, nere ong'ete amatunda 'omote oyio, na inche nkaria."

¹³ Erio Omonene Nyasae akaboria omokungu oria, "Ninki eke gwakorire?" Omokungu oria akamoiraneria, "Neng'iti yang'ainete, nkaria."

Nyasae okorua okoragereria ase engencho y'ebibe

¹⁴ Omonene Nyasae agatebia eng'iti eria,

"Ekiagera gwakorire aya, aye kwaragererigwe kobua ching'iti chionsi chigotugwa, ne ching'iti chionsi chi'orosana; aye nenda oragendere, na orotu orarie ase obogima bwao bwonsi.

¹⁵ Inche nimbeke obobisa ase egati yao na omokungu oyo, na ase egati y'oroiboro rwao na oroiboro rwaye; rororwo narogosenyente omotwe oo, na aye nomorome egetingiro kiaye."

¹⁶ Akaonchokera omokungu, akamotebia,

"Ninkomentere emechando emenge ekeri okoba morito, na ekeri okoibora abana nonyore obororo; nonya nabo okogania kwao nigo korabe ase omosacha oo, na ere nakogambere."

¹⁷ Agatebia Adamu,

"Ekiagera kwaigwerete mokao na okaria amatunda 'omote oria nagokanetie ng'a toria, riroba riaragererigwe ase engencho yao.

Ase ogwechanda norie okwama kwaye

amatuko onsi ay'obogima bwao.

¹⁸ Riroba narikwamere amagwa na amageri, na aye norie okwama kw'ebimeri bi'orosana.

¹⁹ Noiteke ebigeri korwa ase obosio bwao

omanye konyora endagera orie;

goika oirane ase riroba,

ekiagera agwo nao kwarwete.

Naki aye norotu,

naende noirane ase orotu."

²⁰ Omonto oria akaroka mokaye Hawa*, ekiagera ere nere ng'ina bw'abare moyo bonsi. ²¹ Omonene Nyasae akaroseria Adamu na mokaye chingobo chi'amasankwa, akababoyia.

Adamu na Hawa bagoserigwa korwa ase omogondo

²² Erio Omonene Nyasae agateba, "Rora, omonto oyo obeire buna oyo mo oito ase okomanya amaya na amabe. Aande nabaise gochia korambora okoboko kwaye atwe amatunda 'omote bw'obogima arie, erinde abe moyo kare na kare." ²³ Ase ayio Omonene Nyasae akamoseria korwa ase omogondo o Edeni, akamobeka areme riroba agwo ase arwete. ²⁴ Igo agaseria omonto oria, na ensemu ya moocha y'omogondo o Edeni akabeka omokerubi, na omoyio o birende ogwoka omorero okona-kooncha-

onchoka chinsemo chionsi korenda
enchera ekogenda ase omote bw'obo-
gima.

THE BIBLE IN EKEGUSHI
published as
EBIBILIA ENCHENU

Published by
The Bible Society of Kenya
P O Box 12983
NAIROBI, Kenya

© The Bible Society of Kenya, 1990
Illustrations by Horace Knowles
© The British and Foreign Bible Society
Swindon, England, 1954, 1967, 1972

ISBN 9966 48 029 3
UBS-EPF 1990-33.5M-052P